

MEDICINES LIST

药物清单



中文(简体) - ENGLISH



医药专线可以回答您关于处方药、非处方药和补充药物的各种问题。如果您需要口译，请拨打 131 450 给全国翻译与口译服务处，要求跟医药专线通话。

打给医药专线 (Medicine Line) 的电话，由“澳大利亚保健专线” (healthdirect Australia) 的注册护士接听。请注意，这并不是急救服务专线，也不能代替医生或药剂师的咨询。本专线的服务时间为星期一至星期五每天上午9时至下午5时（澳大利亚东部标准时间），按本地电话收费（用手机打电话的费用可能较高）。

Level 7/418A Elizabeth St
Surry Hills NSW 2010
PO Box 1147
Strawberry Hills NSW 2012

P. 02 8217 8700
F. 02 9211 7578
E. info@nps.org.au
www.nps.org.au

Medicines Line 1300 633 424

医药信息咨询电话
Phone for medicines information

Medicines Line can answer your questions about prescription, over the counter and complementary medicines. If you need an interpreter, call Translating and Interpreting Service National on 131 450 and ask to speak to Medicines Line.

Calls to Medicines Line are answered by a healthdirect Australia registered nurse. Note this is not an emergency service and does not replace advice from your doctor or pharmacist. Medicines Line is available Mon-Fri, 9am-5pm AEST for the cost of a local call (mobiles may cost more).

Independent, not-for-profit and evidence based, NPS enables better decisions about medicines and medical tests. We are funded by the Australian Government Department of Health and Ageing.
© 2011 National Prescribing Service Limited. ABN 61 082 034 393.

NPSB0999_SCHI_APR11

如何利用药物清单

为了充分发挥药物清单的作用，请做到以下几点：

及时更新药物清单：划去您不再使用的药物，增加您开始使用的新药物。

每次去见医生、药剂师、医务人员或住院时，都要**携带这份药物清单**。

保存好这份药物清单，以备急用。

过敏或以前曾经出现的跟药物有关的问题：

.....
.....

紧急联络方式：

.....
.....

Using your Medicines List

To get the most from your Medicines List:

Keep it up-to-date by crossing out any medicines you are no longer using and adding new medicines as you start using them.

Take it with you each time you visit the doctor, pharmacist or health professional, or if you go into hospital

Keep it with you at all times in case of emergency.

Allergies or previous problems with medicines:

.....
.....

Emergency contact details:

.....
.....

用药须知：

您可以向医生、药剂师或其他医务人员提出下列问题：

- ▶ 我为什么需要服用这种药？
- ▶ 这种药应该起什么作用？
- ▶ 我的药什么时候开始见效？
- ▶ 怎样服用这种药？用水送服还是在进食时服用？
- ▶ 我应该在什么时候服药？服用的期间有多长？
- ▶ 在服用这种药的时候，是否需要避免使用其他药物或避免食用（或饮用）某些食物（或饮品）？
- ▶ 如果漏服了一次剂量，应该怎么办？
- ▶ 服药期间是否需要定期检查或测试？
- ▶ 服用这种药有什么副作用？
- ▶ 如果出现副作用该怎么办？
- ▶ 我应该如何保存药物？

Important things to know about your medicines

Questions to ask your doctor, pharmacist or health professional:

- ▶ Why do I need to take this medicine?
- ▶ How should my medicine work?
- ▶ When will my medicine start to work?
- ▶ How should I take my medicine? With water or food?
- ▶ When should I take my medicine and for how long?
- ▶ Do I need to avoid any other medicines, foods or drinks when I am taking this medicine?
- ▶ What should I do if I miss a dose?
- ▶ Do I need regular check ups or tests while taking this medicine?
- ▶ What are the side effects of taking this medicine?
- ▶ What should I do if a side effect occurs?
- ▶ How should I store my medicine?

